

***Translating an International Journal “Arabic and English Literary Modernisms:
Points of Convergence and Divergence” at Balai Bahasa Daerah Istimewa
Yogyakarta***



Internship Report

**Submitted to meet a part of the requirements to obtain
an *Ahli Madya* Degree in English Language**

By:

***Annisaa Fitri Romadhoni
C9314007***

**English Diploma Program
Faculty of Cultural Sciences
Universitas Sebelas Maret
Surakarta
2017**

APPROVAL

The undersigned below has approved that this internship report is ready for examination. All the content in this report, however, is solely the responsibility of the writer.

Title of Internship Report:

Translating an International Journal “Arabic and English Literary Modernism: Points of Convergence and Divergence” at Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta

Name of Intern:

Annisaa Fitri Romadhoni - C9314007

Surakarta, 5th June 2017
Internship Supervisor



Dra. Susilorini, M.A.
NIP.196506011992032002

ACCEPTANCE

The undersigned below hereby state that this internship report has been approved and accepted by the Board of Examiners at English Diploma Program, Faculty of Cultural Sciences, Universitas Sebelas Maret

Title of Internship Report:

Translating an International Journal "Arabic and English Literary Modernisms: Points of Convergence and Divergence" at Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta

Name of Intern:

Annisaa Fitri Romadhoni – C9314007

Date of Examination:

26th July 2017

Board of Examiners

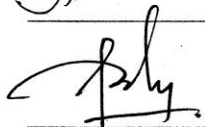
Name, Position

Signature

1. **Dr. Sri Marmanto, M.Hum**
NIP. 195009011986011001
Chair



2. **Fenty Kusumastuti, S.S., M.Hum**
NIP. 1981012720130301
Secretary



3. **Dra. Susilorini, M.A.**
NIP. 196506011992032002
Examiner



ACKNOWLEDGMENT

In the name of Allah, the writer would like to express the writer's deepest praise to Allah SWT who has given the writer guidance and blessing to finish this internship report. The writer also would like to express the writer's deepest gratitude to:

1. Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., PhD, as the Dean of Faculty of Cultural Sciences, Sebelas Maret University.
2. Agus Dwi Priyanto M.CALL, as the head of English Diploma Program, thank you for your suggestions and advices during the internship program.
3. Dra. Susilorini, M.A, as my internship report supervisor, thank you for the guidance, time, kindness, patience and suggestion in helping me to finish the internship report.
4. Karunia Purna Kusciati, S.S., M.Si, as my academic supervisor, thank you for the help and advice during my study.
5. My beloved parents, Mr. Timin Sasmito and Ms. Suyanti, and my beloved sister Hanifah Nur Hidayah, thank you very much for never ending praying and supporting me to finish this report. I am nothing without you.
6. My beloved grandparent, H. Iskandar and Hj. Warsiyah (Almh), thanks for always support and pray for me. Thanks for everything you gave to me.
7. Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta, especially for Mr. Herry Mardianto, Mr. Ahmad Zamzuri, Mr. Edi Suwatno, and Ms. Nindwihapsari, thank you very much for giving me much knowledge and helping me during my internship program in Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta.
8. My best friends, Tiwi, Galuh, Ayu, Anggi, Dessy, Diah, and Deas, thanks for supporting and being my best friends during my study.
9. All my friends in English Diploma Program, thanks for the happiness.

Surakarta, 5th June 2017

Annisaa Fitri Romadhoni

ABSTRACT

Annisaa Fitri Romadhoni, 2017, Translating an International Journal “Arabic and English Literary Modernisms: Points of Convergence and Divergence at Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta, English Diploma Program, Faculty of Cultural Sciences, Universitas Sebelas Maret.

The objective of this report is to explain the internship activities that the writer did at Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta, starting from 1st February to 28th February 2017 and other four students of English Diploma Program.

The main activity that the writer did was translating an international journal. The problems faced during the translation were the technical terms, too many words repetition, and the sentence that is too long. The writer also presents the solutions to solve the problems such as discussing with the instructor, looking for the terms in the dictionary and internet, reading the journal more than once, and dividing the sentence into two sentences. Besides, the writer also did additional activities such as writing a script of *RRI*, arranging the materials of entry for KBBI, and writing a popular scientific writing.

TABLE OF CONTENTS

APPROVAL	ii
ACCEPTANCE	iii
ACKNOWLEDGMENT	iv
ABSTRACT.....	v
TABLE OF CONTENTS.....	vi
Chapter 1 Introduction	1
Chapter 2 Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta	3
The Position of Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta	3
Management of Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta	3
Vision and Missions.....	4
The Duties Division of Balai Bahasa Daerah Istimewa Yogyakarta.....	4
Chapter 3 Intership Activities	9
Activities in General	9
Main Activity (Translating an International Journal)	10
The Rules and Tools Used for Translation Activity	10
The Steps of Translation Process	11
Problems during Internship.....	16
Additional Activities	22
Chapter 4 Conclusion and Recommendation.....	25
Conclusion	25
Recommendation	26
References.....	27
Appendices.....	29